

年Year 月Month 日Day

## 定期建物賃貸借契約についての説明 Explanation of Fixed-term Rental Housing Contract

貸主 (甲) Landlord  
住所 Address :

氏名 Name : ㊟

代理人 Representative  
住所 Address :

氏名 Name : ㊟

下記住宅について定期建物賃貸借契約を締結するに当たり、借地借家法第38条第2項に基づき、次のとおり説明します。下記住宅の賃貸借契約は、更新がなく、期間の満了により賃貸借は終了しますので、期間の満了の日の翌日を始期とする新たな賃貸借契約（再契約）を締結する場合を除き、期間の満了の日までに、下記住宅を明け渡さなければなりません。

To conclude the fixed-term rental housing contract for the property below, you are entitled to the following explanation under Article 38, Paragraph 2 of the Leasehold and Rental Housing Act. The Property below is under a fixed-term rental housing contract which expires at the end of the contract period, and will not be renewed. You should therefore vacate the Property before the contract expires, unless a new contract is made starting from the day following the expiration of this contract.

(1) 住宅 Property	名称 Name	
	所在地 Location	
	住戸番号 Apartment number	
(2) 契約期間 Contract Period	始期 From _____ 年Year _____ 月Month _____ 日Day	年 years 月間 months
	終期 To _____ 年Year _____ 月Month _____ 日Day	

上記住宅につきまして、借地借家法第38条第2項に基づく説明を受けました。

I received the explanation regarding the above Property based on Article 38, Paragraph 2 of the Leasehold and Rental Housing Act.

年Year 月Month 日Day

借主 (乙) Tenant  
住所 Address :

氏名 Name : ㊟